

Official Journal

of the European Communities

Volume 18 No C 89

22 April 1975

English Edition

Information and Notices

Contents

I *Information*

European Parliament — Council — Commission

Joint Declaration of the European Parliament, the Council and the Commission 1

II *Preparatory Acts*

.....

III *Notices*

Commission

Notice of invitation to tender for the delivery of common wheat pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1010/75 of 18 April 1975 3

Notice of invitation to tender for the supply cif of common wheat and maize pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1011/75 of 18 April 1975 4

Notice of invitation to tender for the delivery fob of common wheat flour pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1012/75 of 18 April 1975 5

Notice of invitation to tender for the supply fob of common wheat pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1013/75 of 18 April 1975 7

Notice of invitation to tender for the supply of round grain milled rice pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1014/75 of 18 April 1975 8

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 10

Open procedures 12

Restricted procedures 14

I

(Information)

EUROPEAN PARLIAMENT**COUNCIL****COMMISSION****JOINT DECLARATION**

of the European Parliament, the Council and the Commission

THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL AND THE COMMISSION,

Whereas from 1 January 1975, the Budget of the Communities will be financed entirely from the Communities' own resources;

Whereas in order to implement this system the European Parliament will be given increased budgetary powers;

Whereas the increase in the budgetary powers of the European Parliament must be accompanied by effective participation by the latter in the procedure for preparing and adopting decisions which give rise to important expenditure or revenue to be charged or credited to the budget of the European Communities,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. A conciliation procedure between the European Parliament and the Council with the active assistance of the Commission is hereby instituted.
2. This procedure may be followed for Community acts of general application which have appreciable financial implications, and of which the adoption is not required by virtue of acts already in existence.
3. When submitting its proposal the Commission shall indicate whether the act in question is, in its opinion, capable of being the subject of the conciliation procedure. The European Parliament, when giving its Opinion, and the Council may request that this procedure be initiated.

-
4. The procedure shall be initiated if the criteria laid down in paragraph 2 are met and if the Council intends to depart from the Opinion adopted by the European Parliament.
 5. The conciliation shall take place in a 'Conciliation Committee' consisting of the Council and representatives of the European Parliament. The Commission shall participate in the work of the Conciliation Committee.
 6. The aim of the procedure shall be to seek an agreement between the European Parliament and the Council.

The procedure should normally take place during a period not exceeding three months, unless the act in question has to be adopted before a specific date or if the matter is urgent, in which case the Council may fix an appropriate time limit.

7. When the positions of the two institutions are sufficiently close, the European Parliament may give a new Opinion, after which the Council shall take definitive action.

Done at Brussels, 4 March 1975.

*For the
European Parliament*

C. BERKHOUWER

For the Council

G. FITZGERALD

For the Commission

François-Xavier ORTOLI

III

(Notices)

COMMISSION

Notice of invitation to tender for the delivery of common wheat pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1010/75 of 18 April 1975

The Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC) 21, Avenue Bosquet, Paris 7^e (intervention agency), hereby issues an invitation to tender for the purchase on the Community's internal market of 50 000 metric tons of common wheat to be supplied to the port of shipment in the vicinity of the vessel, the goods to be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, by way of Community food aid action to the People's Republic of Bangladesh.

I. Tendering

1. Tenders must be sent by registered letter or be delivered by hand⁽¹⁾ so as to reach the Office National Interprofessionnel des Céréales not later than 12 noon on 2 May 1975.
2. Tenders, whether by registered post or delivered by hand, shall be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender re Community Food Aid Bangladesh' which shall itself be enclosed in an envelope bearing the address of the intervention agency (ONIC).
3. No tender may be submitted in respect of part only of the total quantity.
4. Each tender must include the name and address of the tenderer and give:
 - (a) the number and weight of the lot to which they relate;

- (b) the port of shipment (seaport);
- (c) the charge, in French francs, proposed per metric ton of goods⁽²⁾;
- (d) the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

This invitation to tender relates to the carriage in bulk of a quantity of common wheat.

The cost of weighing, verification and insurance must be included in the charge quoted in the tender.

5. Each tender must be accompanied by:
 - (a) proof that the security required under Title II has been given;
 - (b) the statement required under Title III;
 - (c) a self-addressed envelope to the tenderer.
6. Tenders not submitted in conformity with these specifications cannot be accepted.

II. Security

1. Each tenderer must, before expiry of the period set for the submission of tenders, provide security representing the equivalent in French francs of five units of account per metric ton.

⁽²⁾ This currency is converted to the exchange rate used for the common agricultural policy. The comparison of offers shall be carried out according to the requirements of Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 1010/75.

⁽¹⁾ Tenders delivered by hand should be delivered, against an acknowledgement of receipt, to the ONIC.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State responsible for the intervention agency.
3. If a tender is not taken into consideration or is not successful, the security shall be refunded to the tenderer. The successful tenderer's security shall continue or be held. It shall be forfeited if he does not fulfil his obligations within the prescribed time limit, save in case of *force majeure*.

III. Obligations

The tender shall be valid only if accompanied by a statement from the tenderer to the effect that:

- (a) he undertakes to deliver in accordance with Article 1 (5) the lot meeting the set requirements;

- (b) he undertakes to carry out the delivery operations between 20 and 31 May 1975.

IV. Award of contract

1. The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

The tenderer may in no circumstances withdraw an offer for which a contract has been awarded to him.

2. Each tenderer shall be informed by letter of the result of the tender.

V. Litigation

Any dispute arising between the ONIC and the successful tenderer shall be referred to the 'Tribunal de Grande Instance de la Seine'.

Notice of invitation to tender for the supply cif of common wheat and maize pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1011/75 of 18 April 1975

The Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC), 21, Avenue Bosquet, Paris 7^e (intervention agency) hereby opens an invitation to tender for the purchase on the internal Community market, to be delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port of unloading, of

— 3 500 tons of common wheat (lot No 1),

— 3 500 tons of maize (lot No 2),

to be supplied to Senegal by way of Community food aid action.

I. Tendering

1. Tenders must reach the Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC), by registered post or by messenger ⁽¹⁾ not later than 12 noon on 2 May 1975.
2. Tenders, whether sent by registered post or brought by messenger, shall be enclosed in a

⁽¹⁾ Tenders delivered by hand should be delivered, against an acknowledgement of receipt, to the ONIC.

sealed envelope marked 'Tender for Community food aid Senegal', enclosed in turn within an envelope bearing the name and address of the intervention agency (ONIC).

3. No tender may be submitted for part of a lot.
4. Tenders must include the name and address of the tenderer and give:
 - (a) the number and weight of the lot to which they relate;
 - (b) the port of loading (seaport);
 - (c) the port of unloading (seaport);
 - (d) the costs proposed per metric ton of product, in French francs ⁽²⁾;
 - (e) the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

⁽²⁾ This currency is converted to the exchange rate used for the common agricultural policy. The comparison of offers shall be carried out according to the requirements of Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 1011/75.

Tenders shall be for products supplied in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes.

The following shall be printed on the sacks:

'Froment — don de la Communauté économique européenne';

'Maïs — Don de la Communauté économique européenne'.

The cost of weighing, verification and insurance must be included in the charge quoted in the tender.

5. Each tender must be accompanied by:
 - (a) proof that the security required under heading II has been given;
 - (b) the statement required under heading III;
 - (c) a self-addressed envelope to the tenderer.
6. Tenders not submitted in conformity with these specifications cannot be accepted.

II. Security

1. Each tenderer must, before expiry of the period set for the submission of tenders, provide security representing the equivalent in French francs of five units of account per metric ton of product.
2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State responsible for the intervention agency.
3. If a tender is not successful or is not considered, the security shall be released to the tenderer. The

successful tenderer's security shall continue in being. Save in case of *force majeure* it shall be forfeit if he fails to fulfil his obligations within the time stipulated.

III. Obligations

The tender shall be valid only if accompanied by a statement from the tenderer to the effect that:

- (a) he undertakes to deliver cif, the lots of products meeting the specifications demanded;
- (b) he undertakes to load the goods by the date laid down in heading IV and to dispatch them in the shortest possible time.

IV. Award of contract

1. The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

The tenderer may in no circumstances withdraw an offer for which a contract has been awarded to him.

2. Each tenderer shall be informed by letter of the result of the tender.
3. The dates by which loading must be completed shall be between 20 and 31 May 1975.

V. Litigation

Any dispute arising between the ONIC and the successful tenderer shall be referred to the 'Tribunal de Grande Instance de la Seine'.

Notice of invitation to tender for the delivery fob of common wheat flour pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1012/75 of 18 April 1975

The Direktoratet for Markedsordningerne, Torvegade, 2 — Dk 1400 — København (intervention agency), hereby issues an invitation to tender for the purchase on the Community's internal market of 3 311 metric tons of common wheat flour to be supplied to the port of shipment in the vicinity of the vessel, the goods to be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, by way of Community food aid action to the United Nations High Commission for Refugees.

I. Tendering

1. Tenders must reach the Direktoratet for Markedsordningerne by registered post by messenger ⁽¹⁾ not later than 12 noon on 2 May 1975.

⁽¹⁾ Tenders delivered by hand should be delivered, against an acknowledgement of receipt, to the Direktoratet for Markedsordningerne.

2. Tenders, whether sent by registered post or brought by messenger, shall be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for Community food aid UNHCR-Cyprus' enclosed in turn within an envelope bearing the name and address of the intervention agency.
3. No tender may be submitted for part of a lot.
4. Tenders must include the name and address of the tenderer and give:
 - (a) the number and weight of the lot to which they relate;
 - (b) the port of loading (seaport);
 - (c) the cost proposed per metric ton of product, in Danish kroner ⁽¹⁾;
 - (d) the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

Tenders shall be for common wheat flour supplied in new cotton sacks of a net capacity of 50 kilogrammes. The following shall be printed on the sacks:

'Wheat flour — Gift of the European Economic Community to the UNHCR for free distribution to Cyprus population'.

The cost of weighing, verification and insurance must be included in the charge quoted in the tender.

5. Each tender must be accompanied by:
 - (a) proof that the security required under Title II has been given;
 - (b) the statement required under Title III;
 - (c) an envelope bearing the tenderer's name and address.
6. Tenders not submitted in conformity with these specifications cannot be accepted.

⁽¹⁾ This currency is converted to the exchange rate used for the common agricultural policy. The comparison of offers shall be carried out according to the requirements of Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 1012/75.

II. Security

1. Each tenderer must, before expiry of the period set for the submission of tenders, give security representing the equivalent in Danish Kroner of 10 units of account per metric ton.
2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State responsible for the intervention agency.
3. If a tender is not taken into consideration or is not successful, the security shall be refunded to the tenderer. The successful tenderer's security will continue to be held. It shall be forfeit if he does not perform his undertaking within the prescribed time limit, save in cases of *force majeure*.

III. Obligations

The tender shall be valid only if accompanied by a statement from the tenderer to the effect that:

- (a) he undertakes to deliver in accordance with Article 1 (5) the lot meeting the set requirements;
- (b) he undertakes to carry out the delivery operations between 26 and 31 May 1975.

IV. Award of contract

1. The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

The tenderer may in no circumstances withdraw an offer for which a contract has been awarded to him.

2. Each tenderer shall be informed by letter of the result of the tender.

V. Litigation

Any dispute arising between the Direktoratet for Markedsordningerne and the successful tenderer shall be referred to the Danish Court of Justice.

**Notice of invitation to tender for the supply fob of common wheat pursuant to
Commission Regulation (EEC) No 1013/75 of 18 April 1975**

The Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC) 21, Avenue Bosquet, Paris 7^e (intervention agency) hereby issues an invitation to tender for the purchase on the Community's internal market of 15 000 metric tons of common wheat to be supplied fob, by way of Community food aid action to the World Food Programme.

I. Tendering

1. Tenders must reach the Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC), by registered post or by messenger ⁽¹⁾ not later than 12 noon on 2 May 1975.
2. Tenders, whether sent by registered post or brought by messenger, shall be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for Community food aid WFP' enclosed in turn within an envelope bearing the name and address of the intervention agency (ONIC).
3. No tender may be submitted for part of a lot.
4. Tenders must include the name and address of the tenderer and give:
 - (a) the number and weight of the lot to which they relate;
 - (b) the port of loading (seaport);
 - (c) the costs proposed per metric ton of product, in French francs ⁽²⁾;
 - (d) the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

The invitation is for tenders relating to the common wheat supplied in bulk.

⁽¹⁾ Tenders delivered by hand should be delivered, against an acknowledgement of receipt, to the ONIC.

⁽²⁾ This currency is converted to the exchange rate used for the common agricultural policy. The comparison of offers shall be carried out according to the requirements of Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 1013/75.

The cost of weighing, verification and insurance must be included in the charge quoted in the tender.

5. Each tender must be accompanied by:
 - (a) proof that the security required under heading II has been given;
 - (b) the statement required under heading III;
 - (c) a self-addressed envelope to the tenderer.
6. Tenders not submitted in conformity with these specifications cannot be accepted.

II. Security

1. Each tenderer must, before expiry of the period set for the submission of tenders, provide security representing the equivalent in French francs of five units of account per metric ton of product.
2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State responsible for the intervention agency.
3. If a tender is not successful or is not considered, the security shall be released to the tenderer. The successful tenderer's security shall continue in being. Save in case of *force majeure* it shall be forfeit if he fails to fulfil his obligations within the time stipulated.

III. Obligations

The tender shall be valid only if accompanied by a statement from the tenderer to the effect that:

- (a) he undertakes to load fob in the vessel the lot meeting the set requirements;
- (b) he undertakes to carry out the delivery operation within the time limit set.

IV. Award of contract

1. The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

The tenderer may in no circumstances withdraw an offer for which a contract has been awarded to him.

2. Each tenderer shall be informed by letter of the result of the tender.

3. The date on which shipment shall be made shall be between 25 and 31 May 1975.

V. Litigation

Any dispute arising between the ONIC and the successful tenderer shall be referred to the 'Tribunal de Grande Instance de la Seine'.

Notice of invitation to tender for the supply of round grain milled rice pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1014/75 of 18 April 1975

The Ente Nazionale Risi — Piazza Pio XI, 1, Milano (intervention agency) hereby invites tenders for the purchase on the internal market of the Community, to be delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port of unloading, of 1 000 metric tons of round grain milled rice to be supplied to the International Committee of the Red Cross by way of Community food-aid action.

I. Tendering

1. Tenders must reach the Ente Nazionale Risi by registered post or by messenger ⁽¹⁾ not later than 12 noon on 29 April 1975.
2. Tenders, whether sent by registered post or delivered by hand, shall be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender re Community food aid, Red Cross' which shall itself be enclosed in an envelope bearing the address of the intervention agency (Ente Nazionale Risi).
3. No tender may be submitted for part of a lot.
4. Tenders must include the name and address of the tenderer and give:
 - (a) the number and weight of the lot to which they relate;

- (b) the port of loading (seaport);
- (c) the port of unloading (seaport);
- (d) the costs proposed per metric ton of product, in lira ⁽²⁾.

Tenders shall be for products supplied in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes.

The following shall be printed on the sacks:

'Riz — Don de la Communauté économique européenne/Action du Comité international de la Croix-Rouge'.

The cost of weighing, verification and insurance must be included in the charge quoted in the tender.

5. Each tender must be accompanied by:
 - (a) proof that the security required under Title II has been given;
 - (b) the statement required under Title III;
 - (c) an envelope bearing the tenderer's name and address.
6. Tenders not submitted in conformity with these specifications cannot be accepted.

II. Security

1. Each tenderer must, before expiry of the period set for the submission of tenders, give security

⁽¹⁾ Tenders delivered by hand should be delivered, against an acknowledgement of receipt, to the Ente Nazionale Risi.

⁽²⁾ For the comparison of offers, currency shall be converted according to the requirements of Article 3 of Regulation (EEC) No 1014/75.

representing the equivalent in lira of 10 units of account per metric ton.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State responsible for the intervention agency.
3. If a tender is not taken into consideration or is not successful, the security shall be refunded to the tenderer. The successful tenderer's security will continue to be held. It shall be forfeit if he does not perform his undertaking within the prescribed time limit, save in cases of *force majeure*.

III. Obligations

The tender shall be valid only if accompanied by a statement from the tenderer to the effect that:

- (a) he undertakes to deliver cif the lot of products meeting the specifications demanded;

- (b) he undertakes to load the goods on the dates laid down in Title IV and to dispatch them in the shortest possible time.

IV. Award of contract

1. The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer.
The tenderer may in no circumstances withdraw an offer for which a contract has been awarded to him.
2. Each tenderer shall be informed by letter of the results of the tenders.
3. The dates by which loading must be completed shall be between 20 and 25 May 1975.

V. Litigation

Any dispute arising between the Ente Nazionale Risi and the successful tenderer shall be referred to the Milan tribunals from which there shall be no appeal.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16 f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17 b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Bundesbaudirektion, 1 Berlin 12, Fasanenstraße 87, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender.
3. a) Construction of the State Library, 1 Berlin 30, Potsdamer Straße 29-37.
b) Approximately 6 000 m² reading room ceiling.
Metal construction, glazing and surface protection work.
Approximately 1 000 m edge and joint covering strips to be fastened to reinforced concrete ceiling.
Approximately 193 double circular rims of 2 700 mm diameter to be fastened as above.
Approximately 60 lighting units 2 600 × 1 200 mm with pendant elements. The work in items 1, 2 and 3 involves a great deal of alignment.
Approximately 1 100 m grating construction fastened to reinforced concrete walls and ceiling.
c)
d)
4. 770 working days, scheduled commencement: 1 September 1975.
5. a) Bundesbaudirektion, Verdingungsabteilung, 1 Berlin 12, Fasanenstraße 87.
b) 22 May 1975.
c) DM 65, payable to postal account No 200-102 held by the Sonderkasse der Oberfinanzdirektion Berlin, 1 Berlin 15, with the Postscheckamt Berlin-West, quoting: 'Lesesaaldecke - Staatsbibliothek 2505 - 271 01'.
6. a)
b) See 5 a).
c) German.
7. a) Tenderer or an authorized representative.
b)
8. A contract execution guarantee of 5 % of the contract price is required from a credit institution or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany or West Berlin.
5 % of the invoiced price will be withheld as a performance guarantee.
Alternatively, contractors may provide a guarantee from a credit institution or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany or West Berlin.
9. Payments in accordance with § 16 of the general Regulations governing construction work contracts (VOB/B).
- 10.
11. The tenderer's turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done in a consortium or with other group bidders.
Average manpower per year in the past three full financial years divided, if appropriate, into categories of skills and trades.
Technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender.
12. 24 working days.
13. In accordance with § 25 of VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 13 April 1975.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg, Netherlands.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard regulations for invitations to tender).
3. a) Municipalities of Lexmond, Heicop, Boeicop and Hagestein.
b) Specification No BR 6678: construction in reinforced and prestressed concrete of a bridge and five viaducts as part of national highway 27, Lexmond-Lek section, with ancillary works.
The project includes (approximate quantities):
The supply and placement of:
1 900 m³ of concrete for prestressed concrete;
7 600 m³ of concrete for reinforced concrete;
2 400 m² of concrete-tile slope protection.
The supply of:
16 000 m piles of prestressed concrete;
2 500 m hollow steel piles;
800 metric tons of reinforcing steel.
c)
d)
4. 90 weeks.
5. a) The specification may be obtained as from Tuesday, 29 April 1975 from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (tel. 070 - 814511), quoting No BR 6678.
The specification may be inspected as from Tuesday, 29 April 1975 at:
the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague;
the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague;
the Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg, on Tuesday, 13 May 1975 at 2 p.m.
The information sheet may be inspected as from that date and copies of it obtained gratis on request, at the same address.
- b)
- c) Cost of the specification: Fl 58.40 (including VAT, but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
6. a) Not later than 11 a.m. on Tuesday, 27 May 1975.
b) See 1.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) Tuesday, 27 May 1975 at 11 a.m., address as in 1.
- 8.
9. Payments every four weeks, to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information:
proof of his firm's inscription in the trade register;
a banker's statement showing the firm's financial resources;
a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years;
a list of projects completed by his firm in the past five years, specifying the cost of these projects, the completion time, the place and name of the principal.
12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 14 April 1975.

Restricted procedure

1. North West Water Authority.
2. Lowest acceptable offer in competition among other selected tenderers.
3. a) Quernmore Park, four miles to the east of Lancaster.
b) Serial number of contract: 2.
Name of contract: Lune Intake and Pumping Station.
The contract provides for the construction of an intake on the river Lune, some 750 m of 3 m-diameter concrete-lined tunnel and a pumping station whose plan area is approximately 100 m × 30 m × 17 m deep with a low lift pumping shaft of 17 m diameter to a depth of 50 m. Both the intake and the pumping station structures are to be constructed below existing ground level and covered. Ancillary works include settling tanks, site pipework, access roads and landscaping.
c)
d)
4. 117 weeks from the official date for commencement of the works as notified by the engineer.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 5 May 1975.
b) Messrs Binnie & Partners, 25 Newgate Street, Chester CH1 1DE, England, United Kingdom.
c) English.
7. May/July 1975.
8. Request to participate must be accompanied by at least the following:
 - balance sheets and statement of turnover for the past three years;
 - proof of inscription on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland;
 - qualifications of staff who would be responsible for the works and details of previous experience in UK construction practice;
 - list of similar works carried out over past five years giving details including value and employing authority certificates of satisfactory execution for the most important works to be submitted by previous employing authorities;
 - details of plant and machinery available for executing the works;
 - statement on firm's intention to use its own labour force or to rely on locally recruited labour;
 - additional information may be requested by the authority.
9. Tenderer's capability; resources to be provided; proposed organization; programme; prices offered. The authority reserves the right not to accept the lowest or any tender.
10. Conditions of contract will be the fifth edition (1973) issued by the Institution of Civil Engineers, modified and extended by the North West Water Authority.
The Law of England will apply.
Interim payments under the contract will be made monthly (subject to a specified minimum value) based on the valuation of permanent works executed less retention money. Valuations will be related to officially-published cost indices by formula.
Tenders will be opened privately by duly appointed officers of the authority.
Tenders shall remain open for acceptance for three months from the date of receipt.
The successful tenderer may be required to provide a performance bond through a bank or insurance company in the sum of 10 % of the tender.
11. 12 April 1975.

Restricted procedure

1. North West Water Authority.
2. Lowest acceptable offer in competition among other selected tenderers.
3. a) Rowton and Abbeystead, to the south-east of Lancaster.
b) Serial number of contract: 4. Name of contract: Wyresdale Tunnel.
Nature of works:
The contract provides for the construction of some 6 000 m of 2.6 m-diameter tunnel, generally through waterbearing sandstone siltstone and mudstone formations; steel and concrete linings within each tunnel portal for a limited distance and concrete lining thereafter. Ancillary works include short lengths of steel pipeline at each end of the tunnel, valve chambers, outfall structures in the river Wyre, access roads and landscaping.
c)
d)
4. 160 weeks from the official date for commencement of the works as notified by the engineer.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 5 May 1975.
b) Messrs Binnie & Partners, 25 Newgate Street, Chester CH1 1DE, England, United Kingdom.
c) English.
7. May/July 1975.
8. Request to participate must be accompanied by at least the following:
balance sheets and statement of turnover for the past three years;
proof of inscription on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland;
qualifications of staff who would be responsible for the works and details of previous experience in UK construction practice;
list of similar works carried out over past five years giving details including value and employing authority certificates of satisfactory execution for the most important works to be submitted by previous employing authorities;
details of plant and machinery available for executing the works;
statement on firm's intention to use its own labour force or to rely on locally recruited labour;
additional information may be requested by the authority.
9. Tenderer's capability; resources to be provided; proposed organization; programme; prices offered. The authority reserves the right not to accept the lowest or any tender.
10. Conditions of contract will be the fifth edition (1973) issued by the Institution of Civil Engineers, modified and extended by the North West Water Authority.
The Law of England will apply.
Interim payment under the contract will be on a target value/cost basis.
Interim payments will be made monthly (subject to a specified minimum value) based on the costs incurred and the valuation of permanent works executed, less retention money. Valuations will be related to officially-published cost indices by formula.
Tenders will be opened privately by duly appointed officers of the authority.
Tenders shall remain open for acceptance for three months from the date of receipt.
The successful tenderer may be required to provide a performance bond through a bank or insurance company in the sum of 10 % of the tender.
11. 12 April 1975.

Restricted procedure

- | | |
|--|---|
| <p>1. Direction Départementale de l'Équipement, Arrondissement Opérationnel, Place de la République, Chartres, B.P. 245, France.</p> | <p>42 500 metric tons cement gravel;
45 400 metric tons cement concrete.</p> |
| <p>2. Restricted invitation to tender with preselection.</p> | <p>c)
d)</p> |
| <p>3. a) Dreux, 28-France.</p> | <p>4. Five months.</p> |
| <p>b) Reinforcement of a three-lane section 3 200 m long consisting of a slag gravel base course 20 cm thick and a bitumen concrete wearing course 8 cm thick. The undertaking includes delivery to site and placing of all materials.</p> <p>Construction of a new highway parallel to the existing highway 4 500 m long consisting of a cement gravel base course 20 cm thick and a cement-concrete wearing course with an average thickness of 25 cm. The project comprises all earthworks and carriageway works such as preparation, delivery and placing of materials including the Administration's aggregates.</p> <p>Reinforcement of the existing highway along the section running parallel to the new highway described above by placing a cement-concrete wearing course with an average thickness of 20 cm similar to that for the new highway.</p> <p>The main items in the bill of quantities are:</p> <p>23 000 metric tons slag gravel;
13 000 metric tons bitumen concrete;
75 000 m³ earthworks;</p> | <p>5. Consortium with joint and several liability.</p> <p>6. a) 5 May 1975.
b) See 1.
c) French.</p> <p>7. 5 June 1975.</p> <p>8. French contractors should submit MPE No 13 (OJ de la République Française of 6 April 1971).
Foreign contractors should submit MPE No 8 and MPE No 13 (OJ de la République Française of 10 April 1973).</p> <p>9. Price and terms of payment;
construction methods.</p> <p>10.</p> <p>11. 14 April 1975.</p> |

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Eerstaanwendend-Ingenieur der Genie te Groningen, Hereweg 101, NL-Groningen, ten deze vertegenwoordigend de Minister van Defensie, Directoraat Gebouwen, Werken en Terreinen.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie overeenkomstig het Uniform Aanbestedings Reglement (U.A.R.).
3. a) Magazijnencomplex Veenhuizen, gemeente Norg.
b) Het bouwrijp maken van \pm 50 ha terrein, de aanleg van wegen en plateau's c.a.
Het werk bestaat in hoofdzaak uit:
 - 28 ha ontbossen;
 - 16 bestaande opstallen (w.o. magazijnen) afbreken en afvoeren;
 - 150 000 m³ grond ontgraven en verwerken;
 - 130 000 m³ zand aanvoeren en verwerken;
 - 2 500 m riolering incl. putten aanleggen;
 - 45 000 m drainleidingen leggen;
 - 80 000 ton asfaltverharding aanbrengen.
 c)
d) Het terrein zal worden bebouwd met o.m. magazijnen waartoe de bestekken afzonderlijk zullen worden aanbesteed.
4. Het werk dient te worden opgeleverd uiterlijk 1 oktober 1976, de aanvang valt vermoedelijk in de maand juli 1975.
5. Indien een inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers, dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende ondernemingen zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 28 april 1975.
b) Zie punt 1.
- c) Aanmeldingen en verdere correspondentie in de Nederlandse taal.
7. 21 mei 1975.
8. Een bewijs van inschrijving van de onderneming in het beroepsregister of Nederlands Handelsregister.
Een bankverklaring, c.q. verklaring van een registeraccountant, waaruit de financiële draagkracht van de onderneming blijkt.
Een verklaring betreffende de totale omzet aan werken van de onderneming over de laatste drie boekjaren.
Een lijst van de in de laatste vijf jaren door de onderneming uitgevoerde werken van vergelijkbaar karakter en vergelijkbare omvang, het bedrag van die werken, alsmede tijd en plaats van uitvoering met vermelding van de opdrachtgever.
Een verklaring van de opdrachtgevers van de belangrijkste van die werken omtrent de goede uitvoering van deze werken en de naleving van de ter zake gestelde en geldende voorschriften.
Een opgave inzake de outillage, het technisch materieel en dergelijke, welke voor de uitvoering kunnen worden ingezet.
Een verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende functionarissen, welke verklaring met referenties is te staven.
9. Twee maanden.
10. Op het werk zijn mede van toepassing de „Voorwaarden voor de uitvoering in aanneming van werken als extra werkgelegenheidsobject”.
De betaling van de aanneemsom geschiedt in 25 termijnen.
Wijzigingen van loonkosten en materiaalprijzen zullen op basis van de ter zake in het bestek opgenomen bepalingen worden verrekend.
11. 17 april 1975.

⁽¹⁾ See Council Directive 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

EURONORMS

The Commission of the European Communities (ECSC) has published the following new EURONORMS in German, French, Italian and Dutch

	<i>Price in EMA units of account</i>
EURONORM 25-72 Aciers de construction d'usage général	1,45
EURONORM 43-72 Tôles et bandes en aciers alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	1,00
EURONORM 49-72 Mesure de la rugosité des produits minces en acier laminés à froid et non revêtus	0,50
EURONORM 50-72 Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'azote dans les aciers — Méthode spectrophotométrique	0,85
EURONORM 74-72 Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du cuivre dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,50
EURONORM 100-72 Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du chrome dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,50
EURONORM 108-72 Fil-machine rond en acier pour articles de boulonnerie formés à froid — Dimensions et tolérances	0,85
EURONORM 109-72 Essais conventionnels de dureté Rockwell — Échelles Rockwell HRN et HRT — Échelles Rockwell HRB' et HR 30 T' pour produits minces	1,00
EURONORM 113-72 Aciers de construction soudables de qualité spéciale — Fascicules 1 à 3	2,00
EURONORM 114-72 Détermination de la résistance à la corrosion intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu acide sulfurique — sulfate cuivrique (essai dit de Monypenny-Strauß)	0,50
EURONORM 116-72 Détermination de la profondeur conventionnelle de trempe après chauffage superficiel	0,50
EURONORM 120-72 Tôles et bandes pour bouteilles à gaz soudées en acier	0,50
EURONORM 121-72 Détermination de la résistance à l'attaque intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu nitrique par mesure de perte de masse (essai dit de Huey)	0,50

The following is a list of all the EURONORMS so far published:

Information Circular No 1	Échantillons types pour les analyses chimiques des produits sidérurgiques	0,85
EURONORM 1-55	Fontes et ferro-alliages	1,15
EURONORM 2-57	Essai de traction pour l'acier	0,85
EURONORM 3-55	Essai de dureté Brinell pour l'acier	0,50
EURONORM 4-55	Essai de dureté Rockwell échelles B et C pour l'acier	0,50
EURONORM 5-55	Essai de dureté Vickers pour l'acier	0,50
EURONORM 6-55	Essai de pliage pour l'acier	0,50
EURONORM 7-55	Essai de résilience Charpy pour l'acier	0,50
EURONORM 8-55	Valeurs de conversion approximatives de la durée et de la résistance à la traction de l'acier	0,50
EURONORM 9-55	Valeurs de conversion approximatives des allongements après rupture de l'acier	0,35
EURONORM 10-55	Valeurs de conversion approximatives des résiliences de l'acier	0,35
EURONORM 11-55	Essai de traction sur tôles et feuillards en acier d'une épaisseur de 0,5 mm inclus à 3 mm exclu	0,70
EURONORM 12-55	Essai de pliage des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM 13-55	Essai de pliage alterné des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM 14-67	Essai d'emboutissage à flans bloqués	0,50
EURONORM 15-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étrépage — Examen de la surface	0,50
EURONORM 16-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étrépage — Nuances et qualités	0,85
EURONORM 17-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étrépage — Dimension et tolérances	1,70
EURONORM 18-57	Prélèvements et préparation des échantillons et des éprouvettes	0,50
EURONORM 19-57	Poutrelles IPE — Poutrelles à ailes parallèles	0,35

EURONORM 20-60	Définition et classification des nuances d'aciers	0,35
EURONORM 21-62	Conditions générales techniques de livraison pour les produits en acier	0,50
EURONORM 22-70	Détermination ou vérification de la limite d'élasticité de l'acier à température élevée	0,85
EURONORM 23-71	Essai de trempabilité par trempe en bout de l'acier — Essai Jominy	1,15
EURONORM 24-62	Poutrelles normales et profilés en U normaux — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 26-63	Essais conventionnels de dureté Rockwell pour tôles et feuillards minces en acier	0,50
EURONORM 27-70	Désignation conventionnelle des aciers (deuxième édition)	0,85
EURONORM 28-69	Tôles et bandes en aciers non alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	0,85
EURONORM 29-69	Tôles en acier laminées à chaud, d'épaisseur égale ou supérieure à 3 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,85
EURONORM 30-69	Demi-produits pour forges en aciers de construction d'usage général — Nuances et qualités	0,85
EURONORM 31-69	Demi-produits pour forges — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM 32-66	Tôles minces en acier doux non allié pour emboutissage ou pilage à froid — Norme de qualité	1,00
EURONORM 33-70	Tôles et larges bandes d'épaisseur inférieure à 3 mm, en acier doux non allié pour emboutissage ou pliage à froid — Tolérances sur les dimensions et sur la forme	0,85
EURONORM 34-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 35-62	Barres et laminés marchands d'usage courant — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 36-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,50
EURONORM 37-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gazométrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,85
EURONORM 38-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone de trempe et du graphite dans les aciers et les fontes — Méthodes gravimétrique et volumétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,35
EURONORM 39-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode titrimétrique après oxydation au persulfate	0,50
EURONORM 40-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique	0,50
EURONORM 41-65	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du phosphore dans les aciers et les fontes — Méthode alcalimétrique	0,70
EURONORM 42-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du soufre dans les aciers et les fontes — Méthode après combustion dans un courant d'oxygène	0,70
EURONORM 44-63	Poutrelles IPE laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM 45-63	Essai de choc sur éprouvette bi-appuyée à entaille en V	0,50
EURONORM 46-68	Feuillards à chaud en aciers doux non alliés — Norme de qualité, prescriptions générales	1,00
EURONORM 47-68	Feuillards à chaud en aciers de construction d'usage général — Norme de qualité	1,15
EURONORM 48-65	Feuillards laminés à chaud en aciers non alliés — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM 51-70	Bandes laminées à chaud de largeur égale ou supérieure à 600 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM 52-67	Vocabulaire du traitement thermique	6,35
EURONORM 53-62	Poutrelles à large ailes à faces parallèles	0,35
EURONORM 54-63	Petits fers U laminés à chaud	0,35
EURONORM 55-63	Fers T à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,35
EURONORM 56-65	Cornières à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,50
EURONORM 57-65	Cornières à ailes inégales et à coins arrondis laminés à chaud	0,50
EURONORM 58-64	Plats laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM 59-64	Carrés laminés à chaud pour usages généraux	0,35

EURONORM 60-65	Ronds laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM 61-71	Hexagones laminés à chaud	0,35
EURONORM 65-67	Barres rondes laminées à chaud pour vis et rivets	0,35
EURONORM 66-67	Demi-ronds et demi-ronds aplatis, laminés à chaud	0,35
EURONORM 67-69	Plats à boudins laminés à chaud	0,35
EURONORM 70-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,85
EURONORM 71-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode électrométrique	0,50
EURONORM 72-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'aluminium dans les aciers — Méthode gravimétrique	0,85
EURONORM 76-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium dans les aciers et les fontes — Méthode spectrophotométrique	0,50
EURONORM 77-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Normes de qualité	0,85
EURONORM 78-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Tolérances sur dimensions	0,70
EURONORM 79-69	Définitions et classification des produits sidérurgiques par formes et dimensions	0,85
EURONORM 80-69	Aciers pour armatures passives du béton — Prescriptions de qualité	0,85
EURONORM 81-69	Ronds à béton lisses laminés à chaud — Dimensions, poids, tolérances	0,35
EURONORM 83-70	Aciers pour trempe et revenu — Prescriptions de qualité	2,15
EURONORM 84-70	Aciers de cémentation — Prescriptions de qualité	1,85
EURONORM 85-70	Aciers de nitruration — Prescription de qualité	0,85
EURONORM 86-70	Aciers pour trempe par induction et au chalumeau — Prescriptions de qualité	1,65
EURONORM 87-70	Aciers de decolletage — Prescriptions de qualité (fascicules 1 à 4)	1,80
EURONORM 88-71	Aciers inoxydables — Prescriptions de qualité	1,65
EURONORM 89-71	Aciers alliés pour ressorts formés à chaud et traités — Prescriptions de qualité	1,15
EURONORM 90-71	Aciers pour soupapes d'échappement de moteurs à combustion interne — Prescriptions de qualité	0,85
EURONORM 91-70	Large plats laminés à chaud — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM 93-71	Barres rondes, carrées, plates et hexagonales laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,50
EURONORM 98-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans le ferro-manganèse — Méthode électrométrique	0,50
EURONORM 103-71	Détermination micrographique de la grosseur du grain ferritique ou austénitique des aciers	3,00
EURONORM 104-70	Détermination de la profondeur de décarburation des aciers de construction non alliés et faiblement alliés	0,50
EURONORM 105-71	Détermination et vérification de la profondeur conventionnelle de cémentation	0,50
EURONORM 106-71	Bandes et tôles magnétiques à grains non orientés laminées à froid et à chaud	1,65

These publications can be obtained from the national standards institutions, viz.

in the Federal Republic of Germany:

Beuth-Vertrieb GmbH
Burggrafenstr. 4-7, 1 Berlin 30

in Belgium and Luxembourg:

Institut belge de normalisation — IBN —
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

in France:

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris - La Défense

in Italy:

Ente nazionale italiano di unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milan

in the Netherlands:

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —
Rijswijk (ZH), Polakweg 5

Interested residents of third countries are asked to contact the Office for Official Publications of the European Communities, boîte postale 1003, Luxembourg 1.